

С. М. БАБИНЦЕВ

НОВЫЕ РАННИЕ СПИСКИ «ПУТЕШЕСТВИЯ ИЗ ПЕТЕРБУРГА В МОСКВУ»

Огромный интерес русских людей к знаменитому произведению А. Н. Радищева, а также малое количество уцелевших экземпляров «Путешествия» (32 — по показаниям А. Н. Радищева) вызвали уже в 1790-е годы появление ряда списков запрещенной книги. Печатные экземпляры «Путешествия» как величайшая редкость хранятся в ряде библиотек и у отдельных собирателей-книголюбов.¹ Рукописные копии «Путешествия» с конца XVIII века широко обращались среди русской читающей публики, а позднее стали предметом собирания наших архивохранилищ и отдельных коллекционеров.

В 1935 году Я. Л. Барсков описал 28 ранних списков «Путешествия».² В числе их — 12 списков, хранящихся в Отделе рукописей Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина (в собраниях Колобова, Титова, Ф. Толстого, П. Тиханова и др.). Остальные экземпляры были описаны по коллекциям других хранилищ Советского Союза.

В дополнение к описанию Я. Л. Барскова ниже приводятся описания еще десяти ранних списков (конца XVIII—начала XIX века); в числе их шесть поступили в Отдел рукописей ГПБ в 1932, 1941 и 1951—1954 годах, три списка хранятся в Государственном литературном музее в Москве и один принадлежит известному ленинградскому собирателю рукописных памятник В. Ф. Груздеву.

Списки «Путешествия», хранящиеся в ГПБ, следующие.

Первый представляет собою переплетенную в кожу рукописную книгу, размером 130 × 210 мм. На ее корешке тисненое заглавие: «Путешествие в Москву». Объем списка 277 листов. Последний лист в нижней части срезан (размер его 128 × 157 мм). Бумага верже, конца XVIII века. Список приобретен у гр. М. Ваксера в 1941 году.³ На л. 1 титул: «Путешествие в Москву Радищева в 1790-м году». Над этим заглавием штамп — красного цвета экслибрис одного из позднейших владельцев рукописи: «Н. Козакова.

¹ Д. Н. Анучин. Судьба первого издания «Путешествия» Радищева. М., 1918. См. также: Библиографическая редкость. Приобретение Литературного музея. Газ. «Вечерняя Москва», 1947, 31 мая.

² Материалы к изучению «Путешествия из Петербурга в Москву» А. Н. Радищева. В кн.: А. Н. Радищев. Путешествие из Петербурга в Москву, т. II. Изд. «Academia», Л.—М., 1935, стр. 239—261.

³ ГПБ, Отдел рукописей, 41/18.

Николаевская 48». На лл. 2—277 — текст «Путешествия». Сличение рукописи с печатным изданием 1790 года (по фототипическому воспроизведению 1935 года)⁴ показало почти полное совпадение текстов. Незначительные различия относятся к исправлению опечаток книги.

Второй список, оставшийся в 1935 году неизвестным Я. Л. Барскову, находился в Библиотеке среди неразобранных фондов Общества любителей древней письменности (ОЛДП) с 1932 года.⁵ Это — расшитая тетрадь, без начальных и последних листов и с многочисленными пропусками в середине. Объем списка 93 листа, различного формата: лл. 1—8 и 91 размером 170 × 216 мм, лл. 9—90 размером 165 × 210 мм. Бумага верже, водяной знак: 1796.

Сохранившиеся листы содержат отрывки из глав: «Торжок», «Любань», «Городня», «Хотиллов» и др. Список сделан по печатному изданию 1790 года, но с рядом мелких различий, с пропусками отдельных слов и их изменениями. Очевидно, список писался под диктовку и переписчик искажал текст, принимаемый на слух.

Третий список — из собрания проф. В. А. Десницкого.⁶ Это рукописная книга, в кожаном переплете начала XIX века, с четырьмя отверстиями по краям для шнуров. Поступила в 1950 году. Формат 180 × 220 мм. Бумага верже, водяной знак — 1806. Объем 169 листов, из которых лл. 1—157 с текстом, остальные чистые. Титульный лист: «Путешествие из Петербурга в Москву. Чудище обло, озерно, огромно, стозвенно и лаяй. / Телемахида, том II, кн. XVIII, стих 514-й / 1790-го года. В С.П.Б.У.Р.Г.Е.». Текст занимает лл. 2—157 об.; на лл. 156 об.—157 об. находится известная «Копия с именного указа, данного главнокомандующему в С. П-бурге г-ну генерал-аншефу, лейб-гвардии Семеновского полку подполковнику и разных орденов кавалеру графу Якову Александровичу Брюсу» о предании Радищева суду.

Список, в основном, совпадает с текстом издания 1790 года, но имеет ряд различий и пропусков. Некоторые из них носят характер искажений переписчика, допущенных, по-видимому, при написании текста под диктовку. Пропущена полностью глава «Хотиллов», отсутствуют также перед «Словом о Ломоносове»: раздел «Черная грязь», конец главы «Едрово», начиная со строки: «Всяк пляшет, да не как скоморох...», и главы «Чудово», со слов: «Прости, сел в кибитку и поскакали». Отрывок на стр. 337—340 печатного текста «Не дивись несообразности разума человеческого... может быть больше неприятностей, если не царской?» дан в рукописи после окончания главы «Торжок» на лл. 109 об.—111 под заглавием «Медное», а со строки 3-й сверху листа 114-го снова под этим же заглавием — «Медное» следует обычный текст этой главы. Эти пропуски и перестановки текста не носят характера его нарочитого изменения или какого-либо тенденциозного подхода. По-видимому, эти места показались переписчику менее важны или интересны, и он их опустил.

Четвертый список поступил из неразобранных фондов Библиотеки в 1953 году.⁷ Это — рукописная книга в кожаном переплете, формат 160 × 195 мм, объем 197 листов. На титульном листе заглавие: «Путешествие из С. Петербурга в Москву». Бумага верже, начала XIX века. Сравнительно с печатным текстом список особенных различий не имеет. Послед-

⁴ А. Н. Радищев. Путешествие из Петербурга в Москву, т. I.

⁵ ОЛДП, № 6369.

⁶ ГПБ, Отдел рукописей, собр. В. А. Десницкого. Поступл. 1950 г., № 1/6.

⁷ ГПБ, Собр. отделы поступлений, 1953, 31.¹

ние сводятся к исправлениям опечаток, к опискам, к перестановке слов в предложениях. По-видимому, переписка производилась либо на слух, а не непосредственно с печатного экземпляра «Путешествия», либо с неточного списка.

На полях списка имеются пометы его читателя-владельца, характер которых свидетельствует о несогласии с выводами автора. Так, на л. 5 списка поставлен знак вопроса против следующего утверждения: «Бурлак, идущий в кабак, повеся голову и возвращающийся обгаренный кровью от оплеух, многое может решить доселе гадательное в истории российской». На л. 6 об. против слов стряпчего в Тосно о том, что «царь Федор Алексеевич российское дворянство обидел, уничтожив местничество», на полях поставлено: «Правда». Такое же согласие выражается ниже с высказыванием о том, что Петр I привел дворянство «в затмение своею табелью о рангах» и «древнее дворянство, так сказать, затоптал в грязь». Напротив, на л. 7 читатель написал на полях: «Ложь», не соглашаясь с Радищевым об опасности мнимого маркизства, «могущего быть причиной возрождения истребленного в России зла хвастовства древней породы». Возражение находится также и на л. 8 об. против утверждения о том, что крестьянин имеет для добывания себе хлеба одни праздники и ночное время, будучи занят остальные дни работой на помещика.

Пятый список поступил из неразобранных фондов Библиотеки в том же 1953 году.⁸ Он представляет собой рукописную книгу в кожаном переплете, формат ее 215 × 250 мм, объем 189 листов. На первом, титульном листе заглавие: «Путешествие из Санкт Петербурга в Москву г. Радищева». Бумага с водяным знаком — 1814. Список является второй частью рукописи и начинается с главы «Хотиллов». Многочисленные позднейшие карандашные исправления внесены неизвестным лицом при сверке списка с печатным экземпляром «Путешествия». Вставлены пропущенные слова, буквы, исправлены другие описки и допущенная перестановка слов.

На лл. 25 об.—26 имеется предложение, незаконченное в печатном тексте «Путешествия», а именно: «Они были изверги, не исполнив благородных чувств сердце к освобождению своих собратьев от жестокого рабства!» В печатном тексте «Путешествия» предложение это кончается словами: «Они были...» (стр. 263, 3-я строка снизу). Можно предполагать, что список был сделан с какого-то другого списка, восходящего к черновому оригиналу, либо с самого оригинала.

Шестой список поступил в Библиотеку в 1954 году в составе последней части собрания А. А. Титова.⁹

Рукопись в картонном переплете формата 155 × 200 мм, объем 205 листов. Бумага верже, с водяными знаками: 1792 и 1795. Заглавие и посвящение А. М. Кутузову отсутствуют. Начинается сразу с главы «Выезд» и писана девятью различными почерками, возможно — кружком читателей «Путешествия». Разночтения с печатным текстом встречаются лишь в написании некоторых слов.

Три неизвестных списка «Путешествия» хранятся в Москве в Государственном литературном музее.

Первый из них¹⁰ представляет собой книгу в картонном переплете и в папке, формат ее 330 × 220 мм. Объем 203 листа, из них текст зани-

⁸ ГПБ, Собр. отдельных поступлений, 1953, 40.²

⁹ ГПБ, собр. А. А. Титова, Охр. каталог, № 2904.

¹⁰ Государственный литературный музей, № 10088/1, карт. 9.

мает 101 л. Водяной знак бумаги — 1818. На л. 1—2 об. — «Стихи, писанные князем Н. М. Долгоруковым пред кончиною жизни: Взгляд старца на заходящее солнце» («Красное солнышко садится»). На л. 3—98 об. — текст «Путешествия». На л. 99 (лиц. и об.) — оглавление и указатель тем «Путешествия». На л. 100 (лиц. и об.) — стихотворение «Семейна беседа» («Не горюй, моя Анюта»). Рукопись приобретена у И. Г. Левикова в 1939 году за 150 руб., как это отмечено в специальном листке, приложенном к рукописи.

Текст «Путешествия» переписан или с издания 1790 года, или с точного списка, так как почти не имеет разночтений сравнительно с печатным, исключая обычных описок переписчика. Титульный лист следующий: «Поездка из С. Петербурга в Москву. / Чудовище обло, озорно, огромно с тривезной и лайя. / Чудовище оно обло, огромно, озерно, стозевно и лайя (т. е. адский чербер). Третьяковский. Сочинение Радищева Александра Николаевича 1791 года».

Пометы на полях рукописи: 1) переписчика, 2) неизвестного лица (чернилами) и 3) по-видимому, Н. М. Долгорукова (карандашом). Вертикальными чертами и знаком из двух параллельных линий, пересекаемых вертикалью, сделанными карандашом, отмечен ряд мест списка.

Так, на л. 46 лиц. и об. выделено описание развратных нравов (глава «Валдай»). Против описания любовных подвигов монаха Иверского монастыря на полях карандашная запись рукой Н. М. Долгорукова: «Монах». На л. 50 чертой выделено место, где описан отказ крестьянина взять деньги от путешественника на свадьбу Анюты; на л. 66 об. отмечено современное состояние подцензурной печати; на л. 71 слова: «рассмотри святого Евангелия строки или послания апостола Павла, всяк разумный признается что много в них прибавлено и исправлений писцовых».

Важнейшая глава «Путешествия» — «Хотиллов» — привлекла особенное внимание и переписчика, и владельца списка. В самом начале главы, против слов «Проект в будущее» — чернильная запись: «Замечательна», сделанная переписчиком. Под ней мельчайшим почерком, тоже чернилами, рукой неизвестного лица написано: «Соглашаюсь, еще хочу знать нравятся ли?». На л. 57 об.—58 карандашом отчеркнуто место о возможном восстании порабощенного народа и поставлена буква «Г». Кроме того, против начала отрывка сделана чернильная помета: «Здесь». На л. 58 об. выделены также карандашом слова: «целая связка бумаг и начертаний законоположений относилась к уничтожению рабства в России», а ниже — против проекта постепенного освобождения крестьян от крепостной зависимости — чернильная помета: «внимай». Ряд мест списка, носящих обличительный характер, выделен на полях крестиками, сделанными чернилами.

Все эти пометы на полях свидетельствуют, что «Путешествие из Петербурга в Москву» А. Н. Радищева читалось внимательно, будило мысль русских читателей, волновало их, находило отклик.

На л. 98 об. после окончания «Путешествия» рукой переписчика сделаны следующие записи:

Хранящий истины уставы,
Совет ты мой внемли
Не предавай своей расправы,
Не будь ты пьян и не дремли!

«Сочинитель скончался в городе Илимске, Иркутской губери». «Последние слова: „Сноси горесть, ожидай времени и делай добро людям!“».

На л. 99, параллельно с оглавлением (в виде второго столбца) вписан указатель главных 23 тем «Путешествия», он отсылает к листам рукописи, на которых эти темы раскрыты. Приведем его полностью:

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------------|
| 4. Почтовый комиссар | 45. Анюта |
| 5. Стряпчий | 50. Проект |
| 6. Пахарь | 57. Повесть о помещике |
| 7. Гибель на воде | 59. Продолжение проекта в будущее |
| 11. Присяжной. Сказка и сон | 61. О цензуре |
| 21. Семинарист | 72. Укционная продажа |
| 24. Купец | 80. Рекрутский набор |
| 27. Гора | 85. Проезжающий генерал |
| 28. Председатель Крестьянкин. | 86. Нищий |
| 34. Отец, дающий совет детям. | 88. Крестьянская изба |
| 43. Кладбище | 90. Свадьба |
| 44. Монах | |

Этот указатель позволял читателю быстро найти наиболее важные и интересующие его места в рукописи. Составлен ли он был переписчиком или воспроизведен им с готового текста, судить трудно. Ни в одной из известных рукописей «Путешествия» такой указатель не встречается.

Второй список Государственного литературного музея¹¹ — также в картонном переплете, формат: 320 × 210 мм. Текст занимает 121 л., кроме того, 20 л. чистых. Водяной знак бумаги: 1787. Серьезных разночтений с печатным текстом 1790 года не имеет, наблюдаются лишь ошибки переписчика, многие из которых исправлены.

Третий список¹² — книга в картонном переплете, формат: 210 × 180 мм. Не представляет особенного интереса. Текст (на 393 л.) без разночтений с печатным 1790 года, кроме описок, вкравшихся при переписывании. На л. 1 в правом верхнем углу — подпись прежнего владельца списка:

«М. Келлер. $\frac{5}{XII}$ 01». За текстом на последнем листе посторонние наполовину вычеркнутые записи, сделанные не рукой переписчика («Слово в неделю всех святых»).

Последний из рассматриваемых нами списков — известного книголюбителя В. Ф. Груздева — представляет собой непереpletенные тетради, формат их 181 × 220 мм. Бумага верже, водяной знак: 1798, объем — 169 л. Написан четырьмя почерками скорописью XVIII века. Это — также копия с печатного издания 1790 года, без особых разночтений, кроме ошибок, допущенных переписчиком и некоторых пропусков. На вкладном дополнительном листе рукой владельца, В. Ф. Груздева, сделана помета: «22 нояб. 1927/555» — дата приобретения рукописи.

Перед исследователями стоят задачи разыскания новых списков «Путешествия» и изучения всех выявленных. В частности, чрезвычайно интересным представляется то обстоятельство, что, по имеющимся данным, некоторые списки радищевской книги изготовлялись под диктовку, как позднее переписывалось декабристами «Горе от ума» Грибоедова. Одной из существенных задач, стоящих перед исследователями, является выяснение круга читателей и переписчиков «Путешествия», их социального лица. В этом отношении многое могут дать пометы на листах списков, сделанные их владельцами и всеми лицами, среди которых списки обращались. К сожалению, в описанных нами экземплярах таких помет немного.

¹¹ Государственный литературный музей, 4079/1, карт. 9.

¹² Государственный литературный музей, 2739/3, карт. 9.